

# CHRYŚCIJANSKAJA DUMKA

BIEŁARUSKAJA KATALICKAJA ČASOPIŚ.

WYCHODZIĆ DWA RAZY Ź MIESIAC.

REDAKCYJA I ADMINISTRACYJA:  
WILNIA,  
(Wilno) zawul. św. Mikalaja, 8-3.  
Adčynienija ad 9 da 12.

„CHR. DUMKA“ KAŠTUJE:  
na hod . . . 5 zał.  
na paŭhodu 2.50  
na 3 mies 1.25  
na 1 „ 0.50

AB WIEŠTKI ŽMIAŠČAJUCCA  
tolki na apoŭniaj bačynie i kaštujuć:  
całaja bačyna 50 zał., 1/2 bačyny  
25 zał., 1/4 bačyny 10 zał., 1/8 ba-  
čyny 5 zł.

## Z NOWYM HODAMI!

Minuŭ stary hod, adyšoŭ u wieč-naść. Dla nas nia byŭ jon dobry. Usta-rym minułym hodzie my nia tolki nie pašyryli „Chr. Dumki“, što zrabieć ščy-ra Źadali, ale nie zmahli akuratna wy-dawać jaje Ź starych ramkach.

Pryčyny hetaha džwie hałoŭnyja; pryčynaj pieršaj budzie toje, što kraj naś razam z usim świetam pierażywa-je ciażkiju chwiarobu abiadnieńnia i lu-dzi naśy mała sabie mohuć pazwolić na takuju kulturnuju roskaś. jak swaja rodnaja hazeta. Druhoj-ža pryčynaj, ča-mu my nie pašyrylisia Ź minułym ho-dzie budzie toje, što naša wiaskowaja intelihiencyja, jakaja pieraważna skła-dajecca z biełaruskaha katalickaha du-chawienstwa, razam z usimi, abiadnień-ła, a takža razam z usimi, żywie Ź ciażkich pałityčnych umowach. A heta Źsio, reč jasnaja, u minułym hodzie adbiwałasja adjomna i na našaj pracy.

Adnak, nia hledziačy na niaprychil-naść da nas staroha minułaha hodu, pry pracy swajej my jak mahli, tak try-wali i što mahli, toje rabili.

Naša hałoŭnaja meta — pahłyblać i pašyrać siarod biełaruskaha katalicka-ha narodu adwiečnuju Božuju praŭdu Chrystowu. Hetaj mecie „Chr Dumka“ wierna słuža, jak časopiś, jakaja idzie Ź biełaruskij narod, wierna hetaj-ža sa-maj mecie jana słuža, jak wydawiec-twa, jakoje Ź mieru sił swaich wydaje čas ad času zdarowaha žmiesťu litera-

tu i pašyraje jaje siarod taho-ž na-rodu.

Žywiom u časach, kali Źwieś świet cierpieć ciażkiju chwiarobu Ź wa Źsich prajawach swajho žyćcia. Cierpieć takža, moža jaśče bołš ad inšych, i narod biełaruski, ahułam kažučy, pakinuty swajej intelihiencyjaj i addany na łas-ku i nia łasku silnych hetaha świetu.

Światy Ajciec u swajej kaladnaj pramowie da kardynałaŹ surowa zha-niŹ dziki nacyjanalizm, jaki kryŹdzie sła-biejšyja narody, zhaniŹ takža biazduś-naść kapitalistaŹ, jakija kryŹdziać za-leżnych ad ich rabotnikaŹ, wykazywaju-čy, jakaja z hetkaha žyćcia ludzko-ha plywie dla čaławiečtwa niebiaśpieka i kirujučy Źwahu Źsiaho świetu na Chry-stusa Boha, jak na adzinaje čaławieka zbaŹleńnie ahułam, asabliwaž u takich ciażkich časach, jak naśyja.

Wośža i pracujem my z mocnaj wieraj, što sapraŹdnaje ščasćcie biełaruskamu narodu i sapraŹdnaje jaho adradžeńnie zmoža dać tolki Chrystus i światy jaho Kaścioł katalicki.

Stojačy na parozie Nowaha Hodu, red. „Chryścijanskaj Dumki“, jak swa-im supracožnikam, čytačom i pryjacie-lam, taksama i sabie samoj ščyra Źa-daje, kab naša supolnaja praca na niwie Božaj i narodnaj u hetym No-wym Hodzie bołš ażywiłasja, uzrasła, zaruniła i dała plod naležny!..

## LEKCYJA I EWANELIJA NA NOWY HOD.

## I.

(Lekcyja na Nowy Hod taja-ž, što ū pieršaj Imšy na Kalady, hl. „Chr. D“ Nr. 23-24, 1930 h.)

## II.

U heny čas, kali minuća wosiem dzion i treba było abrezać dzicia, dali jamu imia Jezus, jakoje skazaŭ anioł pierš, čym jon pačaušsia ū ŭonie. (Łuk. 2, 21.)

## LEKCYJA I EWANELIJA NA TRY KARALI.

## I.

Ustań, Jeruzalim, ašwiasia, bo pryšli światło twajo i sława Hospada ūżyta nad taboj. Bo woś ciemra pakrywaje ziamlu i tuman narody; ale nad taboj uzydzie Hospad i sława jaŭonaja nad taboj budzie widomaj. I buduć chadzić narody ū światle twaim i karali ū jasnaści ūschodu twajho. Padyimi kruhom wočy swaje i pahladzi: usie jany sabralisia, pryšli da ciabie; syny twaje zdaloku pryduć i dočki twaje z boku paustanuć. Tady ūwidziš i ū dostatku budzieš, zadziwicca i rasšyrycca serca twajo, kali žwierniecca da ciabie mnohašć mora, siła narodaŭ prydzie da ciabie. Mnostwa wiarbludoŭ pakryje ciabie, wiarbludy žwawuja z Madjanu i Efy; usie z Saby pryduć, prynosiacy zolata i kadziła i chwału Božu abwiaščajučy. (Iz. 60, 1-6.)

## II.

Kali Jezus naradzišsia ū Betlejemie Judejskim, za karala Heroda, woś mudracy z us-

chodu pryšli ū Jeruzalim i skazali: dzie jość toj, što naradzišsia karol Judejski? Bo my bačyli zorku jaŭonu na ūschodzie i pryšli paklanicca jamu. Karol-ža Herad, pačušy heta, strywożyšsia i z im uwieš Jeruzalim. I sabraušy ūsiech staršych duchoŭnych i wučonych narodu, dapytywašsia ad ich, dzie mieŭ Chrystus naradzicca. A jany skazali jamu: u Betlejemie Judejskim, bo tak napisana ū proroča: i ty Betlejem, ziamla judejskaja, ničym ty nia mienšaŭja spamiž sialib judejskich, bo z ciabie wyjdzie pawadyr, katory kirawać budzie narodom maim Izraelskim. Tady Herad, tajkom paklikaŭšy mudracoŭ, staranna dapytywašsia ū ich ab časie žaŭleńnia im zorki i, pasylajučy ich u Betlejem, skazaŭ: idziecie i dakładna raspytajcie ab dziciaci i kali znojdziecie, — dajcie mnie znać, kab i ja pajšoŭ i pakłanišsia jamu. Jany-ž, wyslučaušy karala, adyšli. I woś zorka, katoruju bačyli na ūschodzie, išła pierad imi, aź pakul nie zatrymašsia nad tym miescam, dzie było dzicia. I ūhledzišy zorku, ūciešylišia nadta wialikaj radašciaj. I ūwajšoŭšy ū chatu, znajšli dzicia z jaŭo matkaj Maryjaj i ūpaŭšy pakłanilišia jamu i adčyniŭšy swaje skarby, achwiarawali jamu zolata, kadziła i mirru. I atrymaŭšy wiesku ū śnie, kab nie waročališia da Herada, inšaju darohaj wiarulisia ū swoj kraj. (Mat. 2, 1-12).



## TAMAŠ KEMPIJSKI.

Z łacinskaj mowy pieraklaŭ  
Dr. St. HRYNKIEWIČ.

## Śledam za Chrystusam.

*Kniha druhaja.*

NAPAMINAŃNI, JAKIJA WIADUĆ DA ŬNU-  
TRANAHA ŽVČCIA.

(Praciah, hl. „Chr. D“ Nr. 23—24, 1930 h.).

R a z d z i e l I.

**Ab unutranaŭ hutarcy.**

1. *Waładarstwa Božaje ū was jość* (Łuk. 17, 21), kaža Hospad.

Žwiarnisia ūsim swaim sercam da Boha, pakiń hety marny świat, dyk znajdzie adpačy-nak duša twaja.

Wučysia pahardžać usim wonkawym, a imknucca da spraŭ unutranych i ubačyš, što waładarstwa Božaje prychodzie da ciabie.

*Bo waładarsstwa Božaje — heta supakoj*

*i radaść u Duchu Światym* (Rym. 14, 17), ka-toraje biazbožnym nie dajecca.

Prydzie da ciabie Chrystus, dajučy pacie-chu swaju, kali tolki ū dušy swajej narychtu-ješ naležnaje jamu pamieškańnie.

*Usia sława jaŭo i azdoba ū nutry jość* (Ps. 44, 14), i ūspadobu być jamu tam.

Časta Jon adwiedwaje ūnutranaha čała-wieka, a hutarka z Im salodkaja, paciecha mi-laja, supakoj wialiki, blizkaść Jaho da čała-wieka niazwyčajnaja.

2. Ach, duša wiernaja, pryhatuj hetamu ŭlubienцу serca swajo, kab jon zachacieŭ pryś-ci da ciabie i astacca z taboju.

Bo-ž sam Jon skazaŭ: *Kali čhto lubić mianie, — spaŭniaje słowy maje, i prydziem da Jaho i pamieškańnie zrodim u Jaho* (Jan. 14, 23).

Daj-ža Chrystusawi miesca i nikoha boiš tudy nia puščaj.

Kali Chrystusa budzieš mieć, bahaty bu-dzieš i chopić tabie hetaha. Sam jon budzie dahladčykam twaim i ū wašim apiakunom wiernym, kab nia treba tabie bylo na ludziej spadziawacca.

Student K. N.

## Światy Rym.

Światy Rym — pad takoj nazowaj pryhlédźmosia da Rymu — Wiečna ha horadu ŭ jaho chryścijanskich światych pamiatkach i ŭspaminach, jak staradaŭnych, tak i nawiejšych. Usie jany blaznierna pieknyja i darahija dla koźnaha chryścijanina — katalika, bo tutka lahla pieršaja skała — Piotr — fundament našaha światoha Kaścioła, jaki, pieratrywaušy mnoha bied, ciapier raście, trywaje i trywać budzie aź da kanca światu.

### 1. Rym za Apostalaŭ.

Adnej pieknej wiešnianaj ranicy 61 h. pa Chr. (7-my hod panawańnia cezara Nerana) pakazalasja na darozie Appia cikawaja hramada padarožnych. Na dwukółowym wozie pamiž dwuma žaŭnierami, siedzieŭ nlejkij čaławiek maloha rost, drachlenki, z arlinym nosam i z doŭhaj baradoj, apratka na im uschodniaja, usia zapylenaja, a jon sam zmaryušysja; jak wiadać, dalokaje padarožža adbywaje. Kala wozu išła niewialičkaja hramada ludziej prostych i najboľš biednych.

Čaławiek na wozie — heta byŭ Apostal Pawaľ. Abwinaŭčany žydami prad ŭladaŭ, jon apelawaŭ da Cezara; i woś ciapier byŭ wysłany da Rymu z Palestyny, praz starastu rymskaha Festusa, na sud (Dz. Ap., 25). A kala wozu — heta duchoŭnyja syny jaho, chryścijanie, da jakich jon stolka raz užo pisaŭ i jakija ciapier spatkali jaho ŭ haradku Trykarčemy (Dz. Ap. 28, 15).

Užo pad wiečar pierajechali jany Albanski ja hory i, prad wačami Apostala ŭ załacistaŭ im-

hle, pakazaŭsia Rym. Jon rassieŭsia ŭ strojnaŭ dalinie Kampanii, na siami ŭžhorkach, nad rakoj i z troch staron akružany harami. Historyja jaho siahae ŭ clomnuju minuščynę aź da 8 ha wieku prad Chr. Prajšoŭ jon mnoha rožnych kalejaŭ. Na praciahu wiakoŭ jon wyras, wybiŭsia nad usimi inšymi krajami, zawajawaŭ usienki świat i staŭ zwacca „caput mundi“ — haławoj, stalicaj światu. Zhetul na ŭsie starony pa bitych darohach hancy niašlija, jak wichor, z prykazami da prawincyjaŭ. Panawańnie jaho ciahnułasja ad Indyi da akleanu Atlantykaha, ad pustyni afrykanskich da mora paŭnočnaha. I za cezara Augusta kraj z najwyšejšaj kulturoj staradaŭnaści: Ehipt, Małaja Azija, Grecija jamu padlahali. Usio, što najlepšaje, najdaražejšaje — Rym zabiraŭ sabie, jak padatak. Čuŭsia panam światu. Samo linia „Rym“ praz doŭhija časy było akružana ŭ najdalejšych narodaŭ boskaj aŭreolaj niepakananaha majestatu.

I jak byŭ Rym panam usiaho światu, tak sama byŭ jon i hałoŭnaju światyniŭ usich padbitych narodaŭ. Woś tut baŭ Grecii, Azii, Ehiptu, Afryki mieli swaje światyni i świataroŭ. A hetyja światyni išli naŭzawady adna prad druhoj ad pryhožaść architektury, ab pieknatu ozdobaŭ, ab baħaćcie. Štohod adbywalisja tut wialikija ŭračystaści z achwiarami, procesijami, iluminacyjami i ihryščami. U Rymie sabraŭsia ŭsieŭki pahanski świat. Usiakaja inšaja čužaja relihija tolki tady mieła poŭnuju swabodu i wolnaść, kali datasowywalasja i pryłučalasja da relihii ŭradowaj rymskaj.

Hłaniem bližej na horad. Forum — rynek byŭ jaho sercam. Tut kipleła žyćcio horadu i celaj imperyi, a rymlanin tutka prawodziŭ boľšuju časć dnia, a nať i žyćcia swajho. Tut stajaŭ budynak pry budynku, adzin strajniejšy ad

Chutka bo ludzi mianiajucca i chutka adychodziać, a *Chrystus trywaje wiečna* (Jan. 12, 34) i astaniecca wiernym tabie aź da kanca.

3. Nia treba šmat spadziawacca na čaławieka niadužaha dy šmiarotnaha, chacia-b jon byŭ i karysny i mily; nia treba tak-ža nadta j sumawać, kali jon praciwicca i piarečyć tabie.

Tyja, što siaŭnia z taboju — zaŭtra mohuć być prociŭ ciabie i naadwarot; ludzi, jak wiecier, mianiajucca časta.

Usiu nadzieju swaju miej u Bohu i nia chaj Jon budzie i stracham twaim i miłaściam. Jon Sam za ciabie adkaža i zrobić, kab najlepš było.

*Nia majem tutaka stalaha prypynišča* (Žyd. 13, 14); i dzie-b ty nia byŭ — čužaziemcam dy wandroŭnikom budzieš; i nihdzie nia najdzieš supakaju, pakul nia zlučyšsia sardečna z Chrystusam.

4. Čaho-ž tutaka nawokaľ šukaješ, kali heta nia miesca twajho supacyŭny? *U niebie pawinna być pamieškaŭnie twajo* (Kor. 5, 2), a na ŭsio ziamnoje jak-by mimachodam my hladzieć majem.

Usio minie i ty sam minieš.

Hladzi, kab nie zwiazwaŭsia z ničym na ziamli, kab nie zlawiŭsia dy nia zhinuŭ.

Niachaj dumka twaja zaŭsiody ŭznosicca da Najwyšejšaha, a malitwa biazupynna kirujucca da Chrystusa.

Kali nia zdoleješ razwažać ab sprawach najwyšejšych i niabiesnych, dyk zwiarnisja da muki Chrystusa i ŭ światych Jahonych ranach prabywaj achwotna.

Bo kali pabožna prypadzieš da ran Jezusa, wialikuju dužaść pačuješ u turbotach swaich, nia budzieš zwažać na pahardu ludzkaju i lahčej tajanki strywaješ.

5. Chrystus tak-ža ciarpieŭ pahardu ad ludziej na hetym świecie i ŭ najwialikšaj patrebie, siarod žniawahaŭ — pakinuli Jaho blizkija i pryjacieli.

Chrystus chacieŭ ciarpieć i być pahardžany, a ty śmieješ narakać jašče?

Chrystus mieŭ worahaŭ i abmoŭcaŭ, a ty chacieŭ-by, kab usie byli tabie pryjacielami i dabradziejami?

Skul-ža byla-b karona dla ciarpliwaści

druho. Woś z kanca ad Zachodnjej starany staic światynia Konkordyi — zhody, zbudawana-ja ŭ 367 h. prad Chr. na pamiatku zhody pomiż ślachtaj i narodam, dzie Senat rabiŭ časam swaje narady. Blížej — światynia Saturna — z 493 h. prad Chr., dzie lažaŭ skarb uradowy; štohod tutka adbywalisia staŭnja ŭračystaści z ŭhryščami „Saturnalia“. Dalej światynia Julijaha Cezara z 429 h., Kastora i Polluksa z 484 h.; ŭrešcie światyni Aekhusta, Westy, dzie hareŭ wiečny ahoŭ, jakoha pilnawali dziewy westalki. Jany prychodzili da hetaj światyni, majučy 10 hadoŭ, tady 10 hadoŭ wučyliŭsia, 10 hadoŭ služyli tam i 10 hadoŭ wučyli małodšych, a paźniej waročalisia da chaty i mahli wychodzić za muž. Usie ich nadtaž paważali dzieła ichnaj dziawočastci, ale kali jakaja z ich nie datrywala, ci niedapilnawala ahnu ŭswiatoha i toj pahas, tady za karu zakopywali takuju żyučom u ziemlu. Pry hetaj światyni stajaŭ stary dom daŭniejšych karaloŭ, zwany Regia, dzie żyŭ najwyšejšy arcy światar, tut pierachowywalisia tarča i kapjo Marsa — boha wajny i stary archiŭ.

Pamiż usim hetym krasawalisia inšyja budowy, pamiatniki, arki, bramy, a ŭsio heta azdoblena darahimi marmarami, rezbami, kalumnami i figurami. Adzin cazar Aekhust, jak padajuč staryja paplery, zrabii 16 slarebranych statuŭ. Išče ŭ 4-ym wieku pa Chr. było statuŭ 80 załatych, 74 sa staniowaj kości, mnoha i mnoha inšych.

Na Palatynie stajali pieknyja palacy cezaraŭ i światynia Apollona. Na Awentynie — światynia Djany. U paŭnožnaj čaści horada stajaŭ Panteon z 27 h. prad Chr. — światynia ŭsiech bahoŭ, najbołšaja ŭ Rymie, jakuju i slaŭnia jšče padziŭlajuč. I šmat inšych bylo pałacaŭ i teatrŭ, jak Marcella z 23 h. pa Chr. na 20 tysiač

ludziej. A nad usim hetym panawała z Kapitulu światynia, z pazaločanyim dacham, Jowiša, najwyšejšaha boha.

Pa horadzie raskinulisia sady i willi rym-skaj arystakracii, jak Cezaraŭ na Janikulum, Agrypiny pomiż Watykanam i Tybram, dzie Kalihule cyrk pabudawaŭ, Lukullusa na Pincium, Sallustjuša miż Kwirynalam i Pincium, Mecenasa na Eskwillinie. U cieni ich drewaŭ raskinuŭsia druhi Rym — Rym marmarawy — portykaŭ i statuŭ. I ŭsio heta adnak ništo — heta abraz wadoj malawany. Kab zrazumieć, jaki byŭ Rym i jaho bahacie, treba bačyć jaho — pa 2-ach tysiačach hadoŭ — razwaliny, treba pierahledzieć muzei nia tolka rymskija, ale ŭsiej Italii, a mo i ŭ inšych jašče krajach.

A na poŭdzień abadaŭ darohi Appla razsieŭsia jšče inšy Rym — Rym pamloršych. Heta hroby synoŭ Wiečnaha horadu. Na ich byla wypisana ŭsia historyja Rymu: imiona wialikich ludziej, ich zasłuhi na wajnie, u ŭradach, ich adwaha, ich achwiarnašć, mudrašć, luboŭ kraju i inšyja cnoty. Hetyja wializarnyja hroby — pamiatniki biaz sloŭ mowili ab Rymie, ab jaho synoch, mowili ab jaho mocy i sile, mowili ab jaho wiečnaści.

I woś pa hetaj darozie išoŭ Apostał Pawał. Ab čym moh dumać jon, bačučy hety Rym wiečny, silny, bahaty?.. — Chrystus na padboj świetu ŭžo pastaŭ adnaho prostaha niawučonaha rybaka, a ciapier woś jaho šleć siudy, ale z lancuchom na rukach!..

Adnak Pawał išoŭ. Išoŭ siejać slowa Božaje, zdabywać duży, išoŭ na padboj świetu!..

A cikawa hlanuć, jakži byŭ tady stan pananstwa, ci ŭžo bylo jano biaz sił, staboje, zamirajučaje? — Nie, jano bylo ŭ poŭnaj krasle. Wiera ich pranikała ŭsio żywćcio, jak wonkawaje,

twajej, kali-b ty nia sustrenuŭ nijakich supra-ciŭnašciaŭ?

Kali ty nia chočaš ciarpieć, jak-ža budu-dzieš pryjacielem Chrystusa?

Ciarpi z Chrystusam i dzieła Chrystusa, kali chočaš walađaryć z Chrystusam.

6. Kali-b raz daskanalna ŭtlybiŭsia ty ŭ serca Jezusa, dy chacia-b krychu pakaštawaŭ Jahonaj haračaji lubowi, tady susim nia duma-by ab swaich wyhodach ci niawyhodach, a ciešyŭsia-b z koźnaje kryŭdy, jakuju tabie zrobiać, bo luboŭ Jezusa nachilaje čaławieka da pahardy samoha siabie.

Chto lubić Chrystusa i praŭdu dy chto jość čaławiekam sapraŭdy ŭnutranym i wolny ad niadobrych pažadanniŭ, toj zdoleje swabodna da Boha žwiarnucca, padniacca ŭ duży wyšej samoha siabie i supakoicca naležna.

7. Chto ŭwažaje ŭsio takim, jakim jano jość, a nie takim, jak ab haworać — toj sapraŭdy razumny i bołš ad Boha, čymsia ad ludziej nawučyŭsia.

Chto ŭmieje sluchać duży swajej i mała zwažaje na wonkawyja rečy, toj nia šukaje miesca, nia žđe času na pabožnyja čwičenni.

Čaławiek unutrany chutka zbiraie swaje dumki, bo nikoli calikom ich nie raściarušwaje.

Nie pieraškadžaje jamu ani wonkawaja praca, ani zaniatki ŭ časie označanyim, ale što-b nie traplaŭsia, jon chutka datasoŭwajeca da ŭsiaho.

Chto ŭnutrana dobra naładzicca dy ŭpa-radkujecca, toj nie zwažaje na dziŭnyja i nia-hodnyja pastupki ludzkija.

Stolki čaławiek spaznaje pieraškod dy raściarušaŭniaŭ, skolki addasca wonkawym sprawam.

8. Kali-b ty byŭ sprawiadliwym i čystaha serca, usio bylo-b dla twajho dabra i postupu duchowaha.

Ale šmat što tabie nieŭspadobu i ciabie klapocić, bo nie daskanalna jašče ty pamior dla samoha siabie, ani adkaraskaŭsia ad usiaho ziamnoha.

Ništo tak nia brudzie i nie zablytwaje serca čaławieka, jak niačystaje tworaŭ kachaŭnie.

Kali adkinieš paciechi wonkawyja, zdole-ješ razwažać ab niabiesnych rečach i čaściej wiesialicca ŭnutranym wiasiellem,

publičnaje, tak i sliamiejnaje, prywatnaje. Kožny senator, pierš čym sieści na swaim miejscy, ki-daŭ ziarniatka kadziła na wuhli prad bahinlaj Wiktorlaj, jakaja stajała ŭ Senacie. Kožny słaŭny prawadŭr, wiarajučysia z ščasliwaj wajny, išoŭ pierš na Kapitól, kab tam „najlepšamu i najwyšejšamu Jowišu“ zlażyć u padziacy achwiaru. Na kožnaj wulicy, placu stajali šwiatyni. U ŭradach, na't u teatrach, usiudy byli bohi. Kožny haj, kožnaja krynica mieła swajho boha. Kožny dom, sliamja mieła swaich bahoŭ i, nikoli nia sieła za stoł biez achwiary bahom chacia kapli wins! I woś hetak, jak bačym, pahanstwa, wier-a ŭ bahoŭ uraslaśia, ujełaśia ŭ narod, tym bolš, što jana była tolka wonkawaja i dahadžała ludzkim pažadanniam. Na ludzki rozum — na hetakaj ralli Rymu — nawuka Chrysta nikoli nie mahła prażyć. Adnak Pawał išoŭ stejać, bo weryŭ, što „na imia Jezus sahnlecca ŭsiakaje kalena — niabiesnaje, ziamnoje i plakielnaje.

Nad Rymam užo wisieli čornyja chmary. Jon byŭ u nutry hniły. Pa cezary Achuscie (†14) pryšli na tron krywawyja tyrany: Tyberyn, Kali-hula, Klaŭdy, Neran. Niesprawiedliwaść jašče bolš pačala raści. Pališa kroŭ usich dobrych i sprawiadliwych. Hałoŭnaj metaŭ kožnaha sta-laśia, jak najbolš mieć, jak najbolš używać, kary-stacca, dahadžać usim swaim pažadanniam.

Wyhody arystakracy — panuŭ wyciskali pot i kroŭ z paduładnych i niawolnikaŭ. „Panes et circenses“ — chleba i zabawy — kryčaŭ narod. Ciemry wisieli nad Rymam i šwiatam... Adnak duša ludzkaja rwałaśia da šwiatła i serca čala-wiečaje praz wusny filozafaŭ kazała: „chł-ba sam Boh prydzie i nawučyć nas“.

I Boh pryšoŭ. Wučyŭ słowam i przykładam. I pasłaŭ wučniŭ swaich na cety šwiēt, kažućy: „Idućy nawučajcie ŭsie narody“ ...Pawał išoŭ wučyć. (d. b.)

## R a z d z i e l I I.

### Ab pakornym padparadkawannim.

1. Nie hladzi na toje, chto za ciabie, abo chto nasuproć ciabie, ale tak rabi i starajsia, kab Boh byŭ z taboju ŭ wa ŭsim, što robiš.

Miej dobraje sumleńnie, dyk i Boh abar-oncam twaim budzie.

Kaho Boh zachocha padtrymać, tamu ni-čyja złość nie zaškodzie.

Kali ty patrapiš maŭčać i ciarpieć — biaz-sumniwu ŭbačyš pomać Boha.

Jon sam wiedaje paru i sposab twajho wyzwolenia i tamu treba tabie spadziewacca na wolu Jahanuju.

Bohu heta wiedać, jak pamahcy nam i wyzwalić ad usiakaha niepakoju.

Časta nam nadta karysna dzieła wialik-šaje pakory, kab inšyja wiedali našy zahany i dakarali nam.

2. Kali čalawiek spakarajecca dzieła swa-ich zahanaŭ, tady lohka supakojwaje inšych i lohka hodzić z saboju tych, što na jaho złujuć.

Pakornaha Boh baronić i wyzwalaje; pa-kornaha lubić i paciešaje; da pakornaha sam

## Jak šwiatkujuć Kalady ŭ rožnych narodaŭ.

U Amerycy ŭ wiečary prad Kaladami ŭ wa ŭsich zajezdach, haspodach, kawierniach i restoranach razdajuć darma adumysłowuju ježu (punč) z malaka, jajkaŭ, wodki i kareńniaŭ. Z he-taha zwyčajaj zwyčajna karystaje niamała ludziej. Dzień pradkaladny ŭ Amerycy ličycca duža ščasli-wym dla žanimstwa.

U Anhlil pradkaladny wiečar, kali nia ličyć prybranaj jelki z zapalеныmi šwiečkami, ni-čym asabliwym nie adznačajecca. Usio kaladnaje šwiatkawańnie adbywajecca tam na pieršy dzień, kali dom svoj anhlil prybiraje ŭ kraski i zieleń i pryhataŭlaje adumysłowuju ježu, da jakoj aba-wlazkowa należyć indyk. Dla biednych i niez-a-možnych arhanizujuć u kožnaj wakolicy składka-wyja bankiety. — U niekatorych prawincyjach zachawaŭsia staradaŭny zwyčaj muzyki i skokaŭ na wulicy ŭ pradkaladny wiečar.

Na Šatlanskich wespach u pradkalad-ny wiečar chłopcy adziajucca ŭ śmiachotliwyja wopratki, blehajuć pa wulicach i ihrajuć na skryp-kach. Dze tolki dźwiery chataŭ adčyniены, tam ich čakaje bahaty pačastunak i hulni. Mnohija ŭ hety wiečar wyjażdżajuć na mora, wiazućy dla rybaŭowaŭ padarki: Biblii, knižki ahułam, lakerst-wa, tytun, clopluju wopratku.

U Danil i Narwehil ŭ pradkaladny wiečar „zapašajuć da stała“ ptuśak. Prad čata-mi na słupoch stawiać doščacki i syptać na ich ziarniaty, kab i Božyja špiewak! mahli ciešycca z pryčyny Chrystowych naradzinaŭ.

Na hreckaj wyspie Chios na pieršy dzień Kalad dzieci blehajuć ad chaty da chaty, plajuć adpawlednyja pieśni i za heta atrymliwa-juć horechi, razynki, fihi.

schilajecca; pakornamu daje wialikuju łasku i z jahonaje nizkaści padymaje da sławy.

Pakornamu pakazwaje swaje tajemnaści i da siabie miła paciahwaje i zaklikaje.

Pakorny, daznaŭšy žniawahi, nie narušyć supakoju swajho, bo trymajecca jon Boha, a nia šwieta.

Nia dumaj, što šmat ty pastupiŭ u dabry, kali nie ŭwažaješ siabie za niżejšaha ad usich.

## R a z d z i e l I I I.

### Ab dobrym zholdliwym čalawieku.

1. Pradusim sam trywaj u sapakoi, a ta-dy zdalejšć hadzić inšych.

Zholdliwy čalawiek šmat karyśniejšy, čym-sia duža wučony.

Čalawiek nie pamiarokouny, na't dobraje ŭ błahtu pierajnačyć i lohka weryć błahtomu.

Dobry, zholdliwy čalawiek usio nawarač-waje na dobreje.

Chto zaŭsiody ŭ supakoi trywaje, toj ni-koha nie zapadozryć, chto niezdawoleny i ŭz-burany, toj roznymi turboticca padazrenniam; sam nia wiedaje adpačynku i inšym nie daje adpačyć.

U Naapali wiečar pradkaladny światku-jecca niabywała uračysta i šumna. Štučnyja ahni, pracesii z haručymi lučynami, ašwiatleńnie damoŭ, niabywały ruch na wulicach, kutarki, wiastoly śmiech, huk zwanoŭ pa kaściołach — usio heta razam stwaraje fantastyčny abraz poŭny ra-daści i wiasiella.

U Hišpanii, Arhientyniei i Brazylii dahetul zachawaŭsia cikawy zwyčaj. U pradkaladny wiečar wajsowy hubernatar bołšych mieštaŭ adwidwaje wajsowyja turmy i wypuščaje na wolu najmieniš winnaha wiaźnia. — Jak tolki ściamnieje, prad abrazami Maci Božaj zapalwajuć świećki i ūsie čakajuć da paŭnočy i iduć na pasterku. Pa nabaženstwie ū nočy hišpanie pa wulicach palać ahni, zabaŭlajucca i ładzić skoki.

U Francyi i Niamieččynie haloŭnaj asabliwaścij kaladnaj žjaŭlajecca nieabchodnaja ū kožnaj chacie strojna prybranaja jełka. — U niekatorych miejscoch Francyi nad džwiarami chat zapalwajuć lampačku, jakaja prypaminaje zorku Betlejemskuju.

A. B.

## Da nas pišuć.

MNOHAJAZYČNAJA AKADEMIJA NA ČEŠĆ WITAŬTA WIALIKAHA U 500-VJA UHODKI JAHO SMIERCI.

Pinsk. Pryznajućy wialikija zasłuhi Witaŭta dla kaścioła, J. E. Łazinski, biskup Pinski, adprawiuć u katedry žalobnaje nahaženstwa 11.XII 1930 h. za supakoju jaho duży, a ū Seminarii Duchodnoj taho ž dnia starańniem klerykaŭ pad kiraŭnictwam ks. profesara D-ra K. Kułaka adbyłasia wielmi cikawaja akademije, z nastupnaj prahramaj: referaty, śpiewy i deklamacyi ū mo-

wach: łacinskaj, polskaj, bielaruskaj, ukraŭnskaj, litoŭskaj, łatyskaj, tatarskaj i karaŭnskaj.

U časie akademii litoŭska-bielaruska-ukraŭnskaj adčytany byli aź 3 referaty; referat „Relihijnaść Witaŭta“ byŭ pračytany pa litoŭsku, paśla jakoha nastupiŭ referat u bielaruskaj mowie, jakoj Witaŭt karystaŭsia ū štodziennym i hramadzkim žyćci. Referat hety: pračytaŭ al. Smiejan na temu: „Charakterystyka Witaŭta i Jaho zasłuhi dla kraju.“ Paśla hetaha referata chor adšplawaŭ bielaruskuju pieśniŭ na 4 hałasy „Dzie čutny mowy našaj huki“ i pryhoža byŭ addeklamawany wierš Jakuba Kołasa „O kraj rodny, kraj pryhoży“. Urešcie nastupiŭ referat ukraiński na temu: „Witaŭt i Unija na Rusi“.

Miž mnohimi ściahami na sali pawiawaŭ i pryhoży naš ściah bielaruski — badaj pieršy raz u stalicy Paleŭja — Pinsku... Duša radawałasia, hledziaćy, što i my narod, što majem svoj znak, swaju minuoščynu, swaju pieknuju mowu...  
al. K a z.

STARYJA WYMIRAŁUĆ, A MAŁADYJA NIA WUĆACC.

Kluščany, Świančianskaha paw. Wielmi pachwalnaj rysaj kaścielnaha žyćcia ū našaj parach-wiil byŭ addaŭna relihiyny śpieŭ. Naša, parachwija — nia chwałačysja skazać — styła z taho, što mieła dobrych śpiewakoŭ. U niadzeli i światki, bywała, „ad świtańnia da źmiarkańnia“ žwinić pieśnia: hadzinki, ružaniec, karonki i inš. Usie hości z dalokich krajoŭ adwidywajućyja nas, zhodna čwierdzili, što ciažka znajści dzie druhoje miejsca, dzie tak pryhoža śpiawali. Zasłuha ū hetym była miascowych kśiandzoŭ, miž inš ks. Juchniša, ks. Stepowiča i inš.

A śiahońnia?

Šmat šmat čhto z taho „śpiawajučaha pa

Časta kaža toje, čaho kazać nie należy-ta-b i nia robić taho, što rabić było-b jamu nad-ta patrebnym.

Hladzić taho, što inšyja pawinny rabić, a sam siabie hladzić zabywajecca.

Zwažaj tady nasampierš na samoha siabie, a tady ūžo budzieš mieć prawa rupicca ab bliźnim swaim.

2. Ty dobra wiedaješ, jak apraŭdawca i prycharošwać čyny swaje, apraŭdaŭniaŭ-ža ad inšych prymać nia chočaš, a sprawiadli-wiej było-b, kali-b ty samoha siabie abwina-waćiu, a bratu swajmu našoŭ-by apraŭdańnie.

Kali chočaš, kab ciabie ciarpieli inšyja, ciarpi j ty ich.

Hłaŭ, jak daloka jašče tabie da henaj sapraŭdnaj pakory i lubowi, jakaja ūžo nia wiedaje hniewu, ci złości, — čiba na siabie sa-moha.

Ničoha wialikaha — spakojna žyć z dobry-mi dy pakornymi, — heta ūšim pryrodna i ūspadobu, i kožny lubić supakoj i tych, što adnolkawa z im dumajuć.

Ale z ludźmi zlosnymi, niahodnymi, nie-paslušnymi, abo nam pračiŭnymi zdoleć žyć zhodna — sapraŭdy wialikaja łaska, čyn pach-walny i nadta mužny.

3. Jość takija, što i samyja trywajuć u supakoi i z inšymi zhodna žywuć.

A jość takija, što samyja nia majuć su-pakoi i inšym jaho nie dajuć; inšym z imi ciažka, samym adnak najciažej.

Jość urešcie takija, katoryja i samych siabie trymajuc u supakoi i druhim dać jaho starajuca.

A ūwies supakoj u hetym niaščasnym žyćci čutčej budzie ū pakornaści i ciarpli-waści što da pračiŭnaściami, čymsia ū niead-čuwańni ich.

Čhto leš patrapić ciarpieć — wialikšy najdzie supakoj; toj pieramožnik samoha siabie, pan świetu, pryjacieli Chrystusa i spadka-wiē nieba.

(d. b.)



kaleńńa" ŭžo pad dziarnom, šmat sastareła, u inšych tak žyćcio złažyłasia, što i mahli-b i chacieli-b dalej śpiawać, ale abawiazki nie pazwala-juć. Słowam, ličba śpiawajućych u kašceje značna pamienšyłasia, a maładzie pakalennie na wyruchku nia prychodzić. Jano najwyžaj pojdzie jšče śpiawać na chor. Nu i ŭ špitali jšče zaśpia-juć modnija ciapier i ŭsiudy prapichanija pieśni „narodowija“ i sałdackija, ale dla śpiewu-malitwy achwoŭnikaŭ štoraz mienš i mienš.

Camu? Ci-ž nia mała kamu hetym zoniacca?

Parachwijanin.

## Relihijsna-hramadzka- niwa.

**U Rasiei**, nia hľadziacy na silnuju biazbožnicku-ju ahitacyju padčas Kaład, narod, naskolki moh, świata-kaŭ heta świata pa chryścijanskju. Cerkwy i kaścioły, dzie ich jašče nie pašli pi zakryć, jak pišuć hazety i pierada-juć uciokšyja adtul ludzi, byli pierapouñeni.

**U Čechasławacy** apošnim časam akažašsia značny ŭzrost kandydataŭ da duchownaha stanu. Lik he-ty stała rašcie. U minulym hodzie klerykaŭ u duchownych seminarjach było 662, a sioleta ŭžo ich naličajecca tam 947.

**Flamanskaja mowa** ŭ uniwersytetach. Flaman- dy—heta žychary paŭnočnaj Francyi i Belhii. Usie jany katoliki i majuć swoju asobnuju mowu. Na lik — 3 z pa-łowaj milijony. Woš-ža sajuz studentaŭ katolikoŭ flaman- daŭ žwiarnušsia z prośbaj da belhijskich biskupaŭ pa- mahčy im u sprawie atrymañnia wykładaŭ niekatorych pradmietuŭ u belhijskich uniwersytetach u ichnaj flaman- skaj mowie. Pry hetym treba wiedać, što Flamandy ŭ Gandawie majuć swoj ułasny uniwersytet. Jak-ža nam bialaruskim jašče da hetaha daloka!

**40-lećcie encykliki.** Sioleta prypadae 40 ha- doŭ ad taho času, kali Wialiki Papież Rabotnikaŭ Lawon XIII wydaŭ encykliku (knižyca) ab rabotnickej sprawie. Ad taho času pačaušsia ŭ Ęuropie rabotniczi chryścijan- ski ruch, jaki pamysna raźwiwajecca sioñnia. Z pryčyny sioletniaha hetaha jubileju ŭwieś katalicki świet rychtu- jecca da naležnaha światakawañnia.

**U Litwie** apošnim časam dajšo da nieparazu- mieñnia miž biskupami i ŭradam Treba wiedać, što tam katalickaje žyćcio stać duža wysoka i pamysna raźwi- wajecca. Woš-ža heta nie na ruki woraham Kaścioła. Ja- kich jość usiudy. Adhetul nieparazumiennie. Jość całkom paważnaja nadzieja. Što nieparazumiennie heta ŭładzicca sprawiadliwa i dla abiedwuch staron pamysna.

## Bielaruskaje žyćcio.

**Seminaryja im Fr. Bahušewiča.** Jašče sta- ry Sojm, miž inšym, pzyznaŭ hrošy na bialaruskiju wučycielskiju Seminaryju. Ŭrad na hetaja hrošy sa- mym bialaruskim nie pazwoliŭ adčynić henaj seminary, ale letaš u wosień adčyniŭ jaje sam. Henaja seminary- ja tak była mała bialaruskaj, što wučyciali bialarusk- y znak pratestu, pakinuli jaje. Z nowym hodam maje być lepš. Na dyrektara seminary ŭznoŭ wiarnušsia R. Astrouski.

**Bielaruskija nabaženstwy** ŭ Wilni, u kaš- c. św. Mikałaja, pašla kaładnaha pierarywu. ŭznoŭ pačnucca 18. 1. Na hetych nabaženstwach pijaŭcca bialaruskaje re- lihijna pieśni i zašiody bywaje bialaruskaje kazañnie.

**Nowaja knižki.** U sawym kancy minulaha ho- du wyšla nowym wydaniem słaŭnaja poema Jakuba Ko- łasa — „Nowaja Ziamla“ i „Witaŭt i Bialarusk“ — Ks. Ad. Stankiewiča. Abodwa hetaja wydañni wyšli ruskimi literami.

**„Шлях Моладзі“.** Na samym pačatku nowa- ha hodu wyjšoŭ numer „Šlachy Mol.“ za mies. śnie- ŭań min. hodu. Treba wiedać, što časopiš heta — adziny ŭ Zach. Bialarusi miesiačnik dla našaj moładzi, jakoj radzim žywiej im cikawicca.

## Palityka.

**Bieraść**, zwyczajny haradok na rubiaży bialarusk- ŭkraiskim, apošnim časam narabiŭ i robie dalej nia ma- la šumu. Sprawa ŭ tym, što tam byli pasadžany arys- ta- wanyje ŭradam Pilsudskaha polskija i ŭkraiskija pasly, jakich turemšyky nia bywała katawali i ździekawalis nad imi. Prociŭ takich pastupkaŭ ciapier pratestuje ŭšo lep- šaje polskaje hramadźanstwa. Peñnie, pratesty prociŭ źwierstwaŭ ludzkich — reć dobraja, ale nia wiernuć jany źdarouja pakryŭdžanym.

**U Sawieckaj Bielarusi** pachod prociŭ Biela- rusaŭ nie komunistaŭ idzie ŭsiej paraj. Čaławiek niešta 1. samych wybitnych Bialaruskich dziejaŭcaŭ na poli pa- lityki, nawuki, kultury, piśmienstwa pasadzili komunisty ŭ wastroh i rychtujuć dla ich ciazkija prysudy. Pieršy pośle Fr. Bahušewiča p-čynalnik bialaruskaha adradžeñ- nia prof. B. Epimach-Sypita z Minska sasłany ŭ Lenin- hrad i ŭ starašci hadoŭ pakinut, biez sposabaŭ da žyć- cia. Och, žorstkaja ruka „dabradziejci!“ Daj, Boža, kab narod heta ŭšo wytrymaŭ!..

**Za kruhlym staŭom** u Londynie pasieli prad- staŭniki wialikaha induskaha narodu i anhliskaha ŭradu i „jak roŭnija z roŭnymi“ (na to-že i kruhly stol) wia- duć pierahawory, jak-by ŭspakoić indusaŭ. kab jany nia buntawalis prociŭ Anhlui i nie damahalis swajej sa- mastojnaści. Ale jak nima takoj siły, jakaja maŭla b spynić žyćcio, tak nima takoj siły, jakaja spynila-b adradžeñski ruch kolkisotmiljonnaha indyjskaha narodu.

**Liha Narodaŭ** u pałowie hetaha miesiaca žbi- rajecca ŭ Żenewie na naradu. Narada heta maŭle być cika- waja, bo budzie tam razhladacca miž inšym skarha Niemcaŭ na Palakuo z pryčyny nadužyćciaŭ u Hornaj Sileziyi padčas apošnich wybaraŭ. Na henaj wysokaj na- radzie budzie parušana sprawa lituoiska-polskich adno- sinaŭ, a maŭcca takža i sprawa apošnich sumnych padziejaŭ u Halicynie.

## Roznyja cikawašci.

**100 kandydataŭ na kataŭ.** Apošnim časam u Čechasławacy bŭw zwolnieny sa służby kat. Woš-ža na jaho miešće znajšlosia achwoŭnych adpraŭlać na toi świet ludziej aŭ 100 kandydataŭ. Siarod ich jość ludzi na- wat z wyšejšaj ašwiataj. Świdčyć heta ab ahułnym ma- ralnym upadku siannieñnych ludziej.

**Kolki dzion** św. Ajciec padčas Kaład prymaŭ wińšawałnikaŭ. Sprawa ŭ tym, što pry Apost. Statycy mnohija dziaŭzawy ŭsiaho świetu majuć swaich stelych pasłancoŭ. Usie jany ŭ dzieñ Kaład św. Ajca pawiny byli wińšawać, a dzieła taho, što jość ich tam mnoho dyk heta wińšawañnie ciahułasia kolki dzion.

**Pamior Žoŭr**, adzin z wialichich francuskich je- neraloŭ, jaki wydatna pryčyniŭsia da pieramohi Francuza- mi Niemcaŭ. Cikawa adznać, što hety wialiki čaławiek, jakoho masony (buržu—biažbožniki) ŭwažali za swajho, prad śmierćaj byŭ u spowiedzi, pryniaŭ św. Sakramenty i pamior, jak dobro katalik.

## Wilenskijsa nawiny.

**Pošaść hrypy,** na jakuju pierad światam u Wilni chwarała da 20 tysiać ćalawiek, pakrysie Źo spyniajeca.

**Bieźraboćcie** nie źmianšajeca. a pawialićwajeca. Pa świaćcie lik bieźraboćnych pańniašcia na asob 300. Usich u Wilni bieźraboćnych 3 z palowaj tysiać.

**Dr. Ammende,** sekretar miźnarodnych źjezdaŭ nacyanalnych mienšasćiaŭ. 2. I. adwiedaŭ Wilniu, dzie mieŭ naradu z niezaleźnaha kirunku Bielarusami i Litwinami.

**U koźnuju sieradu** Ź J. E. Arcybiskupa a h. 7 wieč. adbywajucca narady duchawienstwa, jak z Wilni, tak i pryjeźnaha z prawincyi. Na hetych sabrańniach abhawaryjucca roznyja sprawy. jakija datyćć žyćcia Ź Archidyecezi.

## Z I M A.

Minuła wosień  
I sama  
Pryjšla da nas  
Zima.  
Śniażynkaŭ bielych  
Z nieba puch  
Strałoj lacić  
Na łub!  
Ziamla Źsnuła  
Mocnym snom. —  
Jaje kab nia zbudzić,  
Zima bialonym pałatnom  
Usiu choća przykryć.  
Prystuknuŭ Dzied Maroz  
Kijkom,  
Samleli reki, bor,  
Prycich u lesie  
Homan dreŭ,  
Wiasiołyć ptuśak  
Chor.  
Z ludzioŭ amal što  
Kożyn rad,  
Što Źo zimowy  
Cas.

S. Piajun.

## Ad Redakcyi.

Ad hetaha numaru „Chr. D.” nie pasyla-jem Źo mnohim tym, katoryja ani platy nia prysłaŭli, ani dali ab sabie znać. Mnohim-ža takim pasyla-jem, ale na ich majem jašće nadzieju. Kali-ž i hetyja buduć maŭćć da 1. II. siol. b. — na „Chr. Dumki” Źo niachaj nie spadziajucca.

Chćo pryśle piśmo, što jon adrazu placić nia moža — tamu redakcyja platu razłōža na raty.

„Chr. D.” kaštuje tolki piac zał. na ěod.

## Paštowaja skrynka.

Ks. W. Š. Ad duży ciešmysia, što Ź Was sprawa naładźawajeca. Z prac ważyć pakrysie budziem karystać.  
Ks. p. raf. I. T. Niešta Wy zabylisia ab nas? Wiestki ad Was byli-b pažadany. Dia „Dumki” nadta byli-b przydatnymi nia tolki wiestki z tamtejšaha žyćcia, ale tak-ža łumaććni karocieńkich pryhoźnych spawia-dańniaŭ, ci jakich nowelkaŭ z anhliskaj mowy; padu-majcie ab hetym!

Ks. Fr. Č. Niešta i Wy zamoŭli. Addziel z žyćcia Francyi u „Chr. D.” ćakaje na Was.

I. N. Jak baćcyć, pačynam drukawać. Kali Boh pamoža, dyk, dawioŭšy da kanca, wydadzim takža asob-naj kniżycaj. U Was jość, jak kažuć, piaro, dyk nie za-bywajcie ab hetym. prydumajcie jakuju nowuju temu i dalej pišćcie. Byli-b takža pažadany i karotkija wiestki z žyćcia Wiećnaha Rymu. U hetym pomohuć Wam. a ra-zam i nam, Wašy tawaryšy. Prosim!

P. B. Za złot dziakujem, časopiś pasyla-jem. pašyracie jaje siarod susiedziŭ i znajomych.

Stud. Patap. Wašu lehlendu, ab hryboch pasta-rajemsia dzieniebudź nadrukawać; da „Dumki”, nam zda-jeca, jana nie padchodzie — a moža!

Ks. B. P. Za pamiuć i za 8 zł. padziaka. Było b pažadana, kab ěesam što ěyrknuli Wy nam. Prosim!

S. P. Karystajem. Prosim bołš.

D. A. Ab Wašej pracy „Usio Ź miłašć” pomnim i przydzie čas, kali nadrukujem.

al. K. z. Choć skaracili, ale źmiašćili; dumajem za heta na nas hniewacca nia budziecie.

I. H. Jak sam wiedajecie, nićoha z Wašych prac u nas u redakcyi niama, a trebš bylo-b. Nadumajcie što nowaje i cika-wajcie!

T. P. Padziawie Ź Arhientynu „Chr. D.” pasyla-jem akuratna.

## Kutok śmiechu.

U teatry adzin jahomašć padčas pradstaŭleńnia ścicha piaje z artystam. Susied jaho nieciarpli-wicca i kaža:

— Wot durań!

— Heta waspań na mianie? — pyta-jie zlosna toj, što padšpiwawau.

— Dy nie, heta ja na henaha artysta, što swaim pia-janńiem pieraškadža-jie waspana śluhać.

— Kaziol! Čamu ty, durań, jak celiašcia, dyk zam-ruźwaješ woćy? — kaža alicer da ěaŭniera.

— Dyk-ža pan parućnik kazaŭ ućora, što siańnia budziem stralać ślapymi nabo-jami!

## Čytajcie i pašyracie

„CHRYŚCIJANSKJU DUMKI”

Usich, kamu lažyć na sercy sprawa kata-lickaja i bielaruskaja narodnaja, ěetym zakli-ka-jem da padtrymańnia „Chr. Dumki” brašni, piśanńiem da nas wiestak i artykulaŭ, dobraj rada-j i pašyranńiem našaj časopiś siarod narodu.

Redaktar Wydawiec Ks. ADAM STANKIEWIĆ  
Z dazwołu J. E. Wilenskaha Katalickaha Arcybiskupa-Mitrapalita

Bielaruskaja Drukarnia im. Fr. Skaryny, Wilnia, Zawalnaja wul. 6—10.